

Wilo-Stratos PICO-Z



hr Upute za ugradnju i uporabu



Sadržaj

1	Općenito	4
1.1	O ovim Uputama	4
1.2	Autorsko pravo	4
1.3	Pravo na preinake	4
2	Sigurnost	4
2.1	Oznaka sigurnosnih napomena	4
2.2	Kvalifikacija osoblja	5
2.3	Električni radovi	5
2.4	Korisnikove obveze	5
3	Opis pumpe	5
3.1	Pregled	6
3.2	Ključ tipa	6
3.3	Tehnički podaci	6
4	Primjena/uporaba	7
4.1	Namjenska uporaba	7
4.2	Pogrešna uporaba	7
5	Transport i skladištenje	7
5.1	Opseg isporuke	7
5.2	Inspekcija nakon transporta	7
5.3	Uvjeti tijekom transporta i skladištenja	7
6	Instalacija i električni priključak	7
6.1	Ugradnja	8
6.2	Električni priključak	10
7	Posluživanje pumpe	11
7.1	Prvo puštanje u pogon	12
7.2	Početni zaslon	13
7.3	Struktura izbornika	14
8	Puštanje u pogon	16
8.1	Odzračivanje	16
8.2	Namještanje vrste regulacije	16
8.3	Postavke uređaja	18
8.4	Održavanje	18
9	Stavljanje izvan pogona	19
9.1	Obustava rada pumpe	20
10	Održavanje	20
11	Smetnje, uzroci i otklanjanje	20
11.1	Upozorenja	21
11.2	Dojave pogrešaka	22
12	Dodatna oprema	22
12.1	Wilo-Connect Module	23
12.2	Smart Connect modul BT (Bluetooth)	24
13	Zbrinjavanje	24
13.1	Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda	24

1 Općenito

1.1 O ovim Uputama

Ove upute sastavni su dio proizvoda. Pridržavanje ovih uputa preduvjet je za ispravno rukovanje i primjenu:

- Upute pažljivo pročitajte prije svih aktivnosti.
- Čuvajte ih tako da uvijek budu dostupne.
- Pridržavajte se svih podataka o proizvodu.
- Pridržavajte se oznaka na proizvodu.

Originalne upute za uporabu napisane su na njemačkom jeziku. Inačice ovih uputa na ostalim jezicima prijevod su originalnih uputa za uporabu.

1.2 Autorsko pravo

WILO SE © 2023

Prosljeđivanje i umnožavanje ovog dokumenta, iskorištavanje i odavanje njegovog sadržaja zabranjeni su ukoliko za njih ne postoji izričito odobrenje. Prekršaji podliježu naknadi štete. Sva prava pridržana.

1.3 Pravo na preinake

Wilo zadržava pravo promijeniti navedene podatke bez najave i ne preuzima jamstvo za tehničke netočnosti i/ili propuste. Korištene slike mogu odstupati od originala i služiti kao primjer za prikaz proizvoda.

2 Sigurnost

U ovom se poglavlju nalaze temeljne napomene za pojedine faze vijeka trajanja proizvoda. Nepridržavanje tih napomena može izazvati sljedeće opasnosti:

- Opasnost za osobe zbog električnih, mehaničkih ili bakterioloških djelovanja i elektromagnetskih polja
- Ugrožavanje okoliša uslijed istjecanja opasnih tvari
- Materijalne štete
- Zakazivanje važnih funkcija proizvoda
- Zakazivanje propisanih postupaka održavanja i popravaka

Nepridržavanje napomena vodi do gubitka svakog prava za naknadu štete.

Osim toga treba se pridržavati i uputa i sigurnosnih napomena u daljnjim poglavljima!

2.1 Oznaka sigurnosnih napomena

U ovim uputama za ugradnju i uporabu upotrebljavaju se i različito prikazuju sigurnosne napomene za materijalne štete i ozljede osoba:






- Sigurnosne napomene za ozljede osoba počinju signalnom riječi s odgovarajućim **simbolom ispred njih**.
- Sigurnosne napomene za materijalne štete počinju signalnom riječi i prikazuju se **bez simbola**.

Signalne riječi

- **OPASNOST!**
Nepoštivanje uzrokuje smrt ili najteže ozljede!
- **UPOZORENJE!**
Nepoštivanje može uzrokovati (najteže) ozljede!
- **Oprez!**
Nepoštivanje može izazvati materijalne štete, moguća je totalna šteta.
- **UPUTA!**
Korisna napomena za rukovanje proizvodom

Simboli

U ovim uputama upotrebljavaju se sljedeći simboli:

-  Opći simbol opasnosti
-  Opasnost od električnog napona
-  Upozorenje na vruće površine
-  Upozorenje na magnetska polja
-  Napomene

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje mora:

- biti podučeno o lokalnim valjanim propisima o zaštiti od nezgoda.
- s razumijevanjem pročitati upute za ugradnju i uporabu.

Osoblje mora imati sljedeće kvalifikacije:

- Električni radovi: Električne radove mora obavljati električar.
- Radovi montaže/demontaže: Stručna osoba mora biti obučena za rukovanje nužnim alatima i potrebnim pričvrstnim materijalima.
- Posluživanje uređaja mora provoditi osoblje koje je prošlo obuku o načinu funkcioniranja cijelog postrojenja.

Definicija „stručnih električara”

Stručni je električar osoba odgovarajuće stručne izobrazbe, znanja i iskustva koja može prepoznati i opasnosti električne energije.

2.3 Električni radovi

- Električar mora obaviti električne radove.
- Treba se pridržavati nacionalno važećih smjernica, normi i propisa te uputa mjesnog poduzeća za opskrbu energijom za priključak na lokalnu električnu mrežu.
- Prije svih radova odvojite proizvod od električne mreže i osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Priključak mora biti zaštićen zaštitnom nadstrujnom sklopkom (RCD).
- Proizvod mora biti uzemljen.
- Neispravne kabele odmah treba zamijeniti električar.
- Nikad ne otvarajte regulacijski modul i nikad ne uklanjajte poslužne elemente.

2.4 Korisnikove obveze

- Sve radove smije provoditi samo kvalificirano stručno osoblje.
- Treba osigurati lokalnu zaštitu od doticanja vrućih dijelova i električnih opasnosti.
- Neispravne brtve i priključne vodove treba zamijeniti.

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i iznad te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upućeni u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

3 Opis pumpe

Visokoučinkovita cirkulacijska pumpa za sustave za pitku vodu s integriranom regulacijom diferencijalnog tlaka. Vrsta regulacije i visina dobave (diferencijalni tlak) mogu se namjestiti. Diferencijalni tlak reguliran je brojem okretaja pumpe. Tako se pumpa kod svih funkcija regulacije neprestano prilagođava promjenjivoj potrošnji snage postrojenja.

Opcionalno, pumpa se može namještati ili regulirati putem vanjskog modula (npr. Bluetootha). Povezivanje se vrši preko utičnog mjesta („Wilo-Connectivity-Interface“) iznad regulacijskog modula.

3.1 Pregled

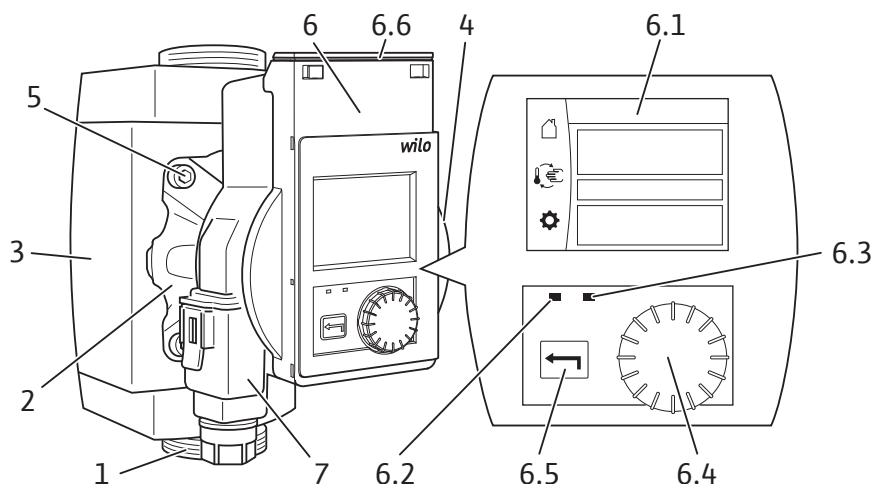


Fig. 1: Pregled

Poz.	Naziv	Izjava
1.	Kućište pumpe	s vijčanim spojevima
2.	Motor pumpe s mokrim rotorom	Jedinica pogona
3.	Obloga toplinske izolacije	2 polovice obloge
4.	Tipka pločica	
5.	Vijci kućišta	4 komada za učvršćivanje motora
6.	Regulacijski modul	Elektronička jedinica s grafičkim zaslonom
6.1	Grafički zaslon	→ Samorazumljivo upravljačko sučelje za postavljanje pumpe. → Informira o postavkama i stanju pumpe.
6.2	Plavi LED-indikator	Svijetli u kombinaciji s vanjskim modulom (npr. Bluetoothom).
6.3	Zeleni LED-indikator	Svijetli ako motor radi, isključuje se čim se motor zaustavi.
6.4	Gumb za posluživanje	↻ Okretanje: odabir izbornika i namještanje parametara. ↓ Pritisak: odabir izbornika ili potvrda unesenih parametara.
6.5	Tipka za vraćanje	← Pritisak: natrag na prethodnu razinu izbornika.
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Utično mjesto za vanjske module (ispod poklopca modula koji se može zaključati)
7.	Wilo-Connector	Električni mrežni priključak

3.2 Ključ tipa

Primjer: Stratos PICO-Z 25/0,5-6

Stratos PICO	Visokoučinkovita pumpa
-Z	Cirkulacijska pumpa za sustave za pitku vodu
25	Nazivni promjer vijčanog spoja: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5 – 6	0,5 = minimalna visina dobave u m 6 = maksimalna visina dobave u m pri Q = 0 m³/h

3.3 Tehnički podaci

Priključni napon	1 ~ 230 V ±10 %, 50/60 Hz
Stupanj zaštite IP	Vidi tipsku pločicu (4)

Temperatura medija pri maks. temperaturi okoline od +40 °C	od +2 °C do +95 °C
Dopuštena temperatura okoline	od -10 °C do +40 °C
Maks. radni tlak	10 bar (1000 kPa)
Minimalni dovodni tlak pri +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

4 Primjena/uporaba

4.1 Namjenska uporaba

Visokoučinkovite cirkulacijske pumpe ove serije služe isključivo za transportiranje pitke vode u sustavima za cirkulaciju pitke vode u industriji i zgradarstvu.

Zahvaljujući odabiru materijala i konstrukciji, uzimajući u obzir smjernice Savezne agencije za zaštitu okoliša (Umweltbundesamt), ove pumpe posebno su usklađene s radnim uvjetima u sustavima za cirkulaciju pitke vode.

Dopušteni mediji:

- Pitka voda u skladu s Direktivom o pitkoj vodi EZ-a.
- Čisti, neagresivni, rijetki mediji u skladu s nacionalnim propisima o pitkoj vodi.

Propisi:

Pri instalaciji poštujujte sljedeće propise u trenutno važećem izdanju:

- Propise o zaštiti od nezgoda
- DIN EN 806-5
- Radni list DVGW-a W551 i W553 (u Njemačkoj)
- VDE 0700/Dio 1. (EN 60335-1)
- Drugi lokalni propisi

4.2 Pogrešna uporaba

Sigurnost pri radu isporučenog proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe. Granične vrijednosti nikada ne smiju biti manje ili veće od graničnih vrijednosti navedenih u katalogu/listu s tehničkim podacima.

Pogrešna uporaba pumpe može dovesti do opasnih situacija i materijalne štete:

- Nikad ne primjenjujte druge medije.
- Lako zapaljive materijale/medije u načelu držite podalje od proizvoda.
- Nikad ne dopuštajte izvođenje radova neovlaštenim osobama.
- Nikad ne koristite izvan navedenih ograničenja uporabe.
- Nikad ne vršite neovlaštene pregradnje.
- Nikad ne puštajte u pogon s podešavanjem faznog kuta.
- Upotrebljavajte isključivo odobrenu dodatnu opremu Wilo i originalne rezervne dijelove.

U namjensku uporabu pumpe spada i pridržavanje ovih uputa te podataka i oznaka na pumpi.

Svaka uporaba koja nadilazi navedeno smatra se pogrešnom uporabom i ima za posljedicu gubitak svih jamstvenih prava.

5 Transport i skladištenje

5.1 Opseg isporuke

- Visokoučinkovita cirkulacijska pumpa
- Obloga toplinske izolacije
- 2 brtve
- Wilo-Connector
- Upute za ugradnju i uporabu

5.2 Inspekcija nakon transporta

Bez odlaganja provjerite postoje li oštećenja na isporuci i njezinu cjelovitost. Po potrebi odmah izvršite reklamaciju.

5.3 Uvjeti tijekom transporta i skladištenja

Proizvod zaštitite od vlage, smrzavanja i mehaničkih opterećenja. Dopušteno temperaturno područje: od -10 °C do +40 °C

6 Instalacija i električni priključak



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda!

Nestručna instalacija i nestručan električni priključak mogu biti opasni po život.

- Instalaciju i električno priključivanje smije provoditi isključivo kvalificirano osoblje.
- Provodite radove u skladu s lokalno važećim propisima.
- Pridržavajte se propisa o sprečavanju nezgoda.

6.1 Ugradnja



UPOZORENJE

Opasnost od opekline zbog vrućih površina!

Kučišta pumpe i motor s mokrim rotorom mogu biti vrući i uzrokovati opekline u slučaju dodira.

- Za vrijeme pogona dodirujte samo regulacijski modul.
- Prije svih radova pustite da se pumpa ohladi.



UPOZORENJE

Opasnost od opekline zbog vrućih transportnih medija!

Vrući mediji mogu uzrokovati opekline.

Prije montaže ili demontaže pumpe ili otpuštanja vijaka kućišta obratite pozornost na sljedeće:

- Pustite da se sustav pitke vode u potpunosti ohladi.
- Zatvorite zaporne armature ili ispraznite sustav pitke vode.

6.1.1 Priprema

OPREZ

Pogrešan položaj ugradnje može oštetiti pumpu.

- Mjesto ugradnje odaberite odgovarajuće dopuštenom položaju ugradnje (Fig. 2).
- Motor uvijek mora biti ugrađen vodoravno.
- Električni priključak nikad ne smije biti okrenut prema gore.

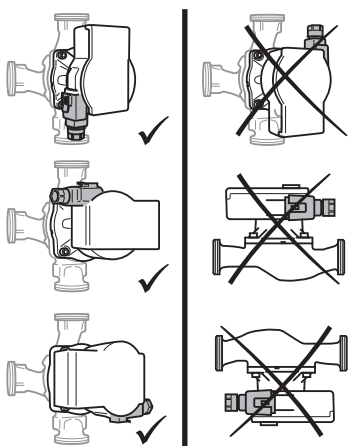


Fig. 2: Položaji ugradnje

UPUTA! Pumpu ugradite u povratni vod kako biste osigurali besprijekorno funkcioniranje načina rada upravljanog temperaturom.

- Odaberite lako pristupačno mjesto montaže.
- Obratite pozornost na dopušteni ugradbeni položaj (Fig. 2) pumpe, po potrebi okrenite glavu motora (2+6).
- Da biste olakšali zamjenu pumpe, ispred i iza pumpe ugradite zaporne armature. **OPREZ! Propuštanje vode može oštetiti regulacijski modul! Gornju zapornu armaturu bočno usmjerite tako da voda koja propušta ne može kapati na regulacijski modul (6).**
- Osigurajte blokadu povratnog toka.
- Završite sve radove zavarivanja i lemljenja.
- Isperite cjevovodni sustav.

6.1.2 Okretanje glave motora



UPOZORENJE

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed magnetnog polja!

U unutrašnjosti pumpe ugrađeni su jaki magnetski dijelovi, koji su prilikom demontaže opasni za život osoba s medicinskim usadcima.

- Nikad ne vadite rotor.

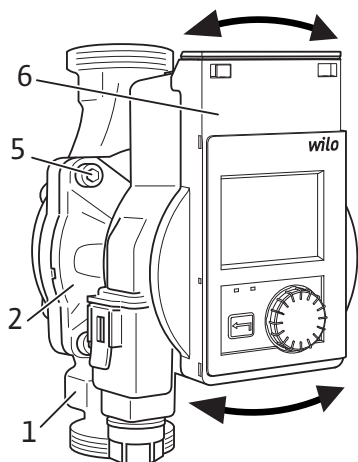


Fig. 3: Okretanje glave motora

6.1.3 Ugradnja pumpe

OPREZ

Šteta od korozije!

Pogrešni materijali mogu uzrokovati štetu od korozije na pumpi.

- Kod priključka na pocinčane cjevovode upotrebljavajte isključivo vijčane spojeve od crvenog lijeva.

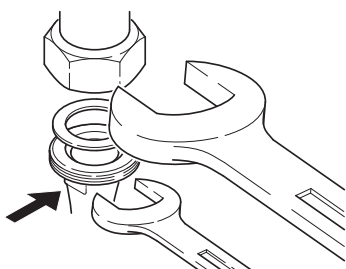
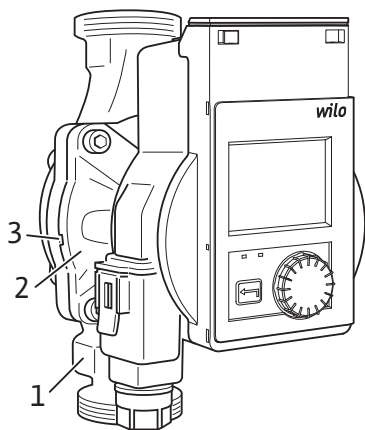


Fig. 4: Ugradnja pumpe

Glavu motora (Fig. 3) okrenite prije ugradnje i priključivanja pumpe.

- Po potrebi skinite oblogu toplinske izolacije.
- Glavu motora (2+6) čvrsto držite i odvrnite 4 vijka kućišta (5).
OPREZ! Oštećenja unutrašnje brtve dovode do propuštanja.
Oprezno okrenite glavu motora, pritom je nemojte izvući iz kućišta pumpe.
- Glavu motora (2+6) oprezno okrenite.
- Obratite pozornost na dopušteni položaj ugradnje (Fig. 2) i strelicu smjera strujanja na kućištu pumpe (1).
- Čvrsto pritegnite 4 vijka kućišta (5).

Pri ugradnji pridržavajte se sljedećih napomena:

- Obratite pozornost na strelicu smjera strujanja na kućištu pumpe (1).
- Ugradnju izvršite bez naprezanja s motorom pumpe s mokrim rotorom (2) u vodoravno ležećem položaju.
- Umetnite brtve na vijčane spojeve.
- Navrnite vijčane spojeve cijevi.
- Pumpu viličastim ključem osigurajte od okretanja i čvrsto vijčano spojite s cjevovodima.
- Po potrebi ponovo postavite oblogu toplinske izolacije.

OPREZ! Nedostatan odvod topline i kondenzat mogu oštetiti regulacijski modul i motor pumpe s mokrim rotorom.

- Nemojte toplinski izolirati motor mokrim rotorom (2).
- Sve ispusne otvore za kondenzat (3) ostavite slobodnima.

6.2 Električni priključak



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda zbog električnog napona!

U slučaju dodira dijelova pod naponom postoji neposredna opasnost od smrtnih ozljeda.

- Prije svih radova isključite naponsko napajanje i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.
- Nikad ne otvarajte regulacijski modul i nikad ne uklanjajte poslušne elemente.

OPREZ

Taktirani mrežni napon može uzrokovati oštećenja elektronike!

- Pumpu nikad ne puštajte u pogon s podešavanjem faznog kuta.
- Pri uključivanju/isključivanju pumpe od vanjskog upravljanja deaktivirajte taktiranje napona (npr. podešavanje faznog kuta).
- Kod primjena kod kojih nije jasno napaja li se pumpa taktiranim naponom, od proizvođača regulacijskih uređaja/postrojenja zatražite potvrdu da se pumpa napaja sinusoidnim izmjeničnim naponom.
- U svakom pojedinačnom slučaju provjerite uključivanje/isključivanje pumpe preko Triacs/poluvodičkog releja.

6.2.1 Priprema

- Vrsta struje i napon moraju odgovarati podacima na tipskoj pločici.
- Predvidite maksimalno predosiguranje: 10 A, tromo.
- Pri primjeni zaštitne nadstrujne sklopke (RCD) preporučuje se upotrebljavati RCD tip A (osjetljiv na impulsnu struju). Pritom provjerite pridržavanje pravila za koordinaciju električne opreme u električnim instalacijama i po potrebi tome prilagodite RCD.
- Pumpu stavljajte u pogon samo sa sinusoidnim izmjeničnim naponom.
- Uzeti u obzir učestalost uključivanja:
 - Uključivanje/isključivanje preko mrežnog napona $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ pri uklopnoj frekvenciji od 1 min između uključivanja/isključivanja putem mrežnog napona.



UPUTA

Uklopna struja pumpe je < 5 A. Ako se pumpa uključuje i isključuje preko releja, treba osigurati da je relej sposoban za uklapanje uklopne struje od najmanje 5 A. Po potrebi se kod proizvođača kotla/regulacije informirajte.

- Električni priključak treba izvršiti putem fiksnog priključnog voda koji je opremljen utičnim uređajem ili višepolnom sklopkom kontaktne širine minimalno 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Za zaštitu od propuštanja vode i za vlačno rasterećenje na kabelskoj uvodnici upotrijebite priključni vod dovoljno velikog vanjskog promjera (npr. H05VV-F3G1,5).
- Pri temperaturi medija iznad 90 °C upotrijebite toplinski postojani priključni vod.
- Uvjerite se da priključni vod ne dodiruje ni cjevovode ni pumpu.

6.2.2 Priključivanje pumpe

Montaža Wilo-Connectora

- Priključni vod odvojite od naponskog napajanja.
- Obratite pozornost na raspored stezaljki (PE, N, L).
- Priključite i montirajte Wilo-Connector (Fig. 5a – 5e).

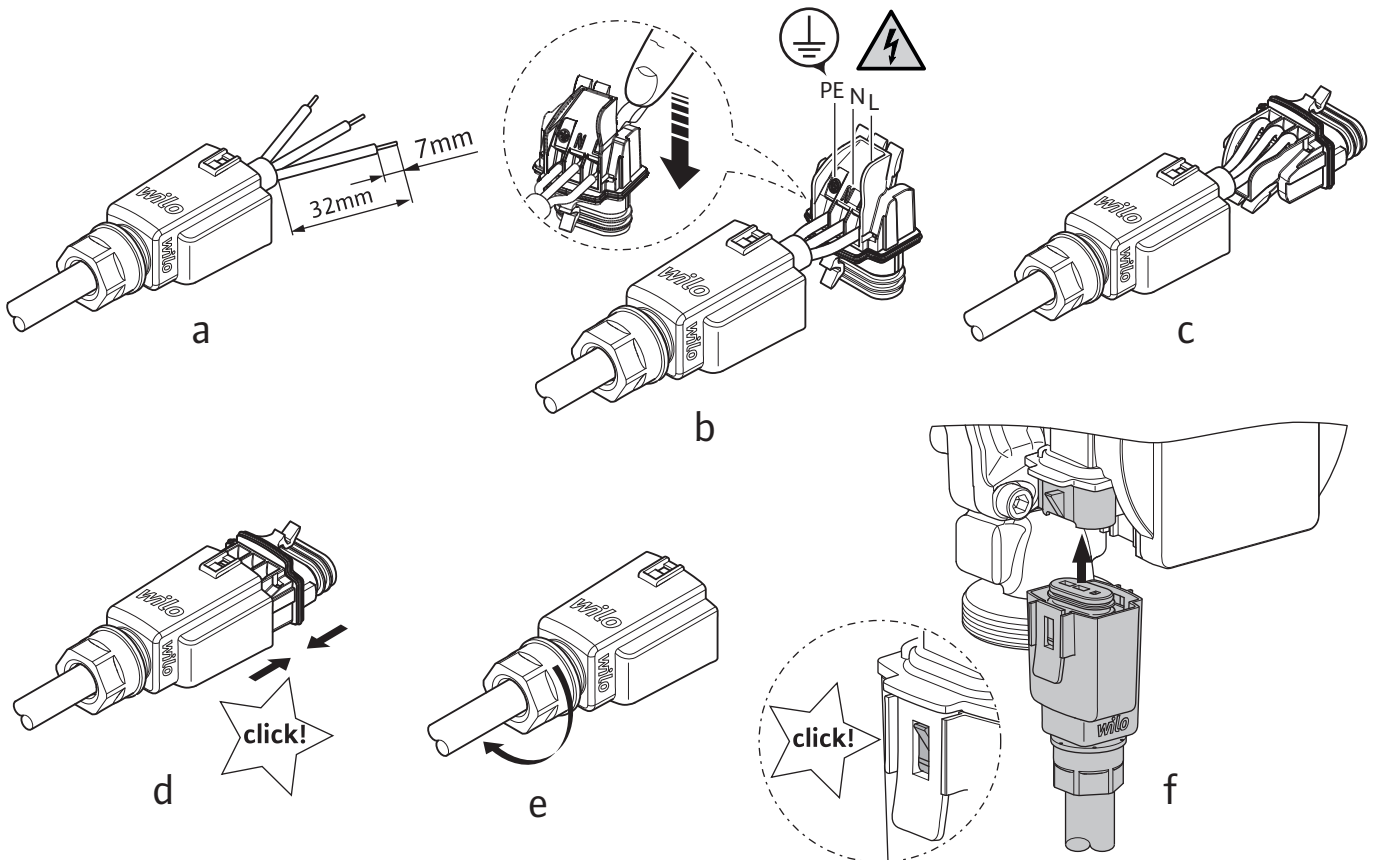


Fig. 5: Montaža Wilo-Connectora

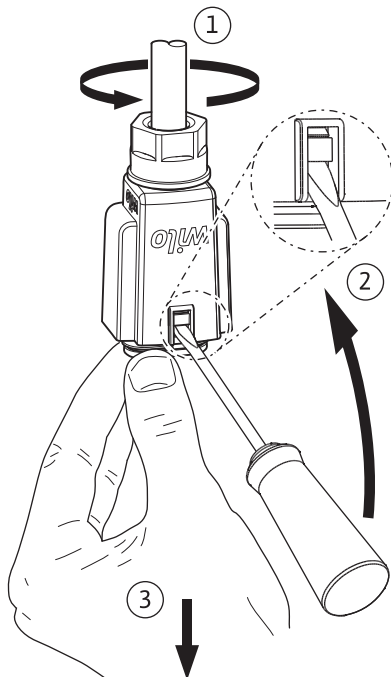


Fig. 6: Demontaža Wilo-Connectora

7 Posluživanje pumpe

Gumb za posluživanje

Podesite postavke okretanjem i pritiskom gumba za posluživanje.



Okretanje: odabir izbornika i namještanje parametara.

Priključivanje pumpe

- Pumpu uzemljite.
- Wilo-Connector priključite na regulacijski modul sve dok se ne uglavi (Fig. 5f).
- Uključite naponsko napajanje.

Demontaža Wilo-Connectora

- Priključni vod odvojite od naponskog napajanja.
- Skinite Wilo-Connector s pumpe i demontirajte ga odgovarajućim odvijačem (Fig. 6).



Pritisak: odabir izbornika ili potvrda unesenih parametara.

- Zeleni fokus naznačuje da se odvija navigacija u odabranom izborniku.
- Žuti okvir naznačuje mogućnost namještanja.

Tipka za vraćanje



Pritisak: natrag na prethodnu razinu izbornika.

Pritisak (>2 sekunde): natrag na glavni izbornik (početni zaslon).



UPUTA

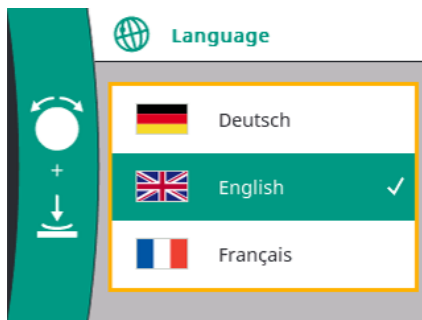
Ako nema dojava upozorenja ili dojava pogreške, prikaz zaslona isključuje se 2 minute nakon zadnje radnje posluživanja/namještanja.

- Ako se gumb za posluživanje unutar 7 minuta ponovno aktivira, pojavljuje se izbornik iz kojeg ste prije toga izašli. Postavke se mogu nastaviti.
- Ako se gumb za posluživanje ne aktivira dulje od 7 minuta, nepotvrđene postavke se gube.

Na zaslonu se pri ponovnom posluživanju prikazuje početni zaslon i posluživanje pumpe može se odvijati preko glavnoga izbornika.

7.1 Prvo puštanje u pogon

Prilikom prvog puštanja pumpe u pogon, na zaslonu se prikazuje izbornik za odabir jezika.



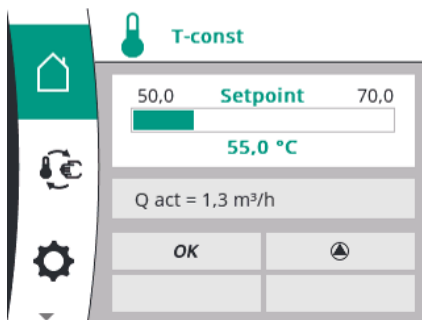
Dok se prikazuje izbornik za odabir jezika, pumpa radi u tvorničkoj postavci.



Izbor jezika +



Jezik namješten ✓



Nakon odabira jezika, prikaz prebacuje na početni zaslon (tvornička postavka = T-const) i posluživanje pumpe treba se odvijati putem glavnog izbornika

7.2 Početni zaslon

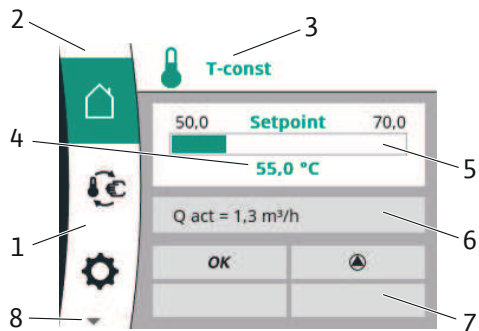


Fig. 7: Home screen

Početni zaslon prikazuje aktualne postavke/stanja pumpe u pogonu (primjer namještanja).

Poz.	Naziv	Izjava
1.	Područje glavnog izbornika	Odabir različitih glavnih izbornika
2.	Područje statusa: prikazi pogrešaka, upozorenja ili procesnih informacija	Boje prikazuju aktualni status pumpe. → Plava: proces u tijeku (npr. odzračivanje) → Žuta: upozorenje (npr. previsoka temperatura) → Crvena: pogreška (npr. kratki spoj) → Bijela: normalni pogon
3.	Naslovni redak	Prikaz namještene vrste regulacije
4.	Prikaz polja zadane vrijednosti	Prikaz aktualno namještenih zadanih vrijednosti
5.	Urednik zadanih vrijednosti	Urednik zadanih vrijednosti aktivira se pritiskom gumba za posluživanje (žuti okvir), a promjena vrijednosti moguća je okretanjem gumba za posluživanje. Ponovnim pritiskom vrijednost se potvrđuje.
6.	Područje pogonskih podataka i područje mjernih vrijednosti	Vremenski izmjenjivi prikaz aktualnih pogonskih podataka i mjernih vrijednosti → Visina dobave H [m] → Količina protoka Q [m ³ /h] → Broj okretaja n [o/min] → Potrošnja struje P [W] → Potrošnja energije W [kWh], kumulirana od puštanja u pogon, odnosno reseta → Temperatura medija T [°C] Jedinice se mogu mijenjati u postavkama uređaja.
7.	Aktivni utjecaji	Prikaz utjecaja na namješteni regulacijski pogon (vidi tabelu „Aktivni utjecaji“)
8.	▼ = dostupni drugi izbornici	Druge stavke glavnog izbornika dostupne su okretanjem gumba za posluživanje.

7.2.1 Područje statusa (2)

Lijevo iznad područja glavnog izbornika nalazi se **područje statusa** (2).

Kad je aktivan neki status, u glavnom izborniku mogu se prikazati i odabrati stavke izbornika Status.

Okretanjem gumba za posluživanje na područje statusa prikazuje se aktivan status.

Ako se aktivni proces (npr. proces odzračivanja) završi ili opozove, prikaz statusa opet se skriva.

Postoji tri različita razreda statusnih prikaza:

1. Prikaz procesa:
 - proces, koji se odvijaju, označeni su plavom bojom.
 - Procesi omogućavaju odstupanje pogona pumpe od namještene regulacije. Primjer: proces odzračivanja.
2. Upozorenje prikaza:
 - dojave upozorenja označene su žutom bojom.
 - Ako postoji upozorenje, pumpa je ograničena u svojoj funkciji (vidi pod „11.1 Dojave upozorenja“). Primjer: previsoka temperatura.
3. Prikaz pogreški:
 - dojave pogrešaka označene su crvenom bojom.
 - Ako postoji pogreška, pumpa obustavlja pogon (vidi pod „11.2 Dojave pogrešaka“). Primjer: kratki spoj.

**UPUTA**

Uvijek može biti aktivan samo jedan proces.

- Dok proces traje prekida se postavljeni regulacijski pogon.
- Nakon završetka procesa pumpa dalje radi u postavljenom regulacijskom pogonu.
- Tijekom procesa mogu se namjestiti i druge postavke na pumpi. Te postavke postaju aktivne nakon završetka procesa.

7.2.2 Aktivni utjecaji (7)

U području **Aktivni utjecaji** prikazuju se utjecaji koji aktualno utječu na pumpu. Mogući aktivni utjecaji:

Simbol	Značenje
STOP	Pumpa je prepoznala pogrešku i potom isključuje motor.
	Pumpa provodi odzračivanje i ne regulira sukladno namještenoj funkciji regulacije.
	Pumpa provodi ručno ponovno pokretanje i ne regulira sukladno namještenoj funkciji regulacije.
	Ne postoji dojava upozorenja ili pogreške.
OFF	Pumpa je isključena putem vanjskog modula.
	Termička dezinfekcija je prepoznata. Pumpa radi s lagano povišenim brojem okretaja.
OK	Pumpa radi bez daljnjih utjecaja u namještenoj vrsti regulacije.
	Motor radi.
	Motor ne radi.
	Pumpa dobavlja u području maksimalne krivulje.
























7.3 Struktura izbornika

Nakon izlaska iz izbornika za odabir jezika, svako posluživanje započinje u glavnom izborniku „Početni zaslon“. Aktualni fokus za posluživanje pritom je istaknut crvenom bojom. Okretanjem gumba za posluživanje lijevo ili desno fokusira se drugi glavni izbornik.

- Uz svaki odabrani glavni izbornik prikazuje se odgovarajući podizbornik. Pritiskom gumba za posluživanje fokus prebacuje u odgovarajući podizbornik.
- Svaki podizbornik sadrži daljnje stavke. Svaka stavka podizbornika sastoji se od ikone i naslova.
- Naslov imenuje sljedeći podizbornik ili sljedeći dijalog za namještanje.

Odabir izbornika

Moguće postavke

	Home screen	Zadana vrijednost
	Namještanje pumpe	
	Vrsta regulacije	
	T-const	
	Δp -c	
	Broj okretaja n-const	
	Zadana vrijednost T-const	T zadano = 50...70 °C
	Zadana vrijednost Δp -c	H zadano = 0,5...4, 6, 8 m
	Zadana vrijednost n-const	Stupanj I, stupanj II, stupanj III
	Zadana vrijednost Q min	Q min zadano = 0,0...2,0 m ³ /h (4 m) Q min zadano = 0,0...3,0 m ³ /h (6 m) Q min zadano = 0,0...4,0 m ³ /h (8 m)
	Termička dezinfekcija	UKLJ./ISKLJ.
	Postavke uređaja	
	Svjetlina	1...100 %
	Jezik	Njemački, engleski, francuski
	Jedinice	m, m ³ /h; kPa, m ³ /h; kPa, l/s; ft, USGPM
	Blokada tipki	UKLJ. blokade tipki/prekid
	Tvornička postavka	Tvornička postavka/prekid
	Vanjski modul (vidi poglavlje 12)	
	Održavanje	
	Odzračivanje pumpe	UKLJ./zaustavljanje odzračivanja pumpe
	Ručno ponovno pokretanje	UKLJ./zaustavljanje ručnog ponovnog pokretanja
	Blokada tipki	UKLJ. blokade tipki/prekid
	Resetiranje brojila energije	Reset brojila energije/prekid



Kontakt instalatera

Ime/tel.:

8 Puštanje u pogon

8.1 Odzračivanje

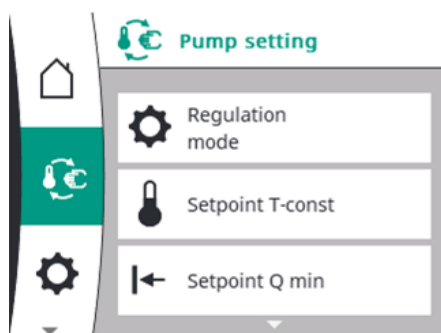
Propisno napunite i odzračite postrojenje.

- Odzračivanje prostora rotora pumpe u pravilu se provodi samostalno nakon kratkog vremena pogona.
- Ako se pumpa ne odzrača samostalno, pokrenite funkciju odzračivanja (vidi opis izbornika: 8.4 „Održavanje“).

8.2 Namještanje vrste regulacije



Odaberite „**Pump setting**“ u glavnom izborniku.



U ovom izborniku namještaju se postavke uz regulaciju pumpe.



Regulation mode



Stalna temperatura (T-const = tvornička postavka)

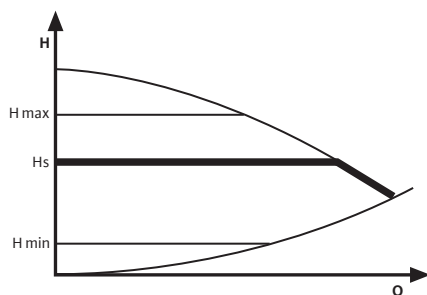
Broj okretaja regulira se ovisno o temperaturi vode tako da se temperatura kruženja uvijek održava iznad prethodno postavljene minimalne temperature.

Pumpa će također održavati postavljenu minimalni protok ako regulacija temperature spusti protok pumpe ispod namještene vrijednosti.

Preporuka: T_{min} postavite za 5 °C niže od temperature proizvođača topline (ako ne postoje druga pravila za ugradnju).



Diferencijalni tlak konstantan ($\Delta p-c$)

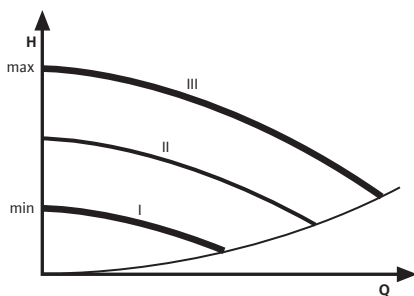


Regulacija održava postavljenu visinu dobave konstantnom na namještenoj zadanoj vrijednosti diferencijalnog tlaka H_s.

Preporuka za postrojenja s ventilima za regulaciju linija.



Speed (n-const)



Pumpa radi neregulirano u tri prethodno zadana stupnja stalnog broja okretaja.

Preporuka u slučaju postrojenja s nepromjenjivim otporom postrojenja koja zahtijevaju konstantan protok ili kod postrojenja s ventilima za regulaciju linija.

Namještanje zadane vrijednosti

Za vrste regulacije mogu se namjestiti odgovarajuće zadane vrijednosti.

Namjestite željenu vrijednost i potvrdite.

Regulation mode

Possible settings



Setpoint T-const

Temperatura: T zadano = 50...70 °C (tvornička postavka: 55 °C)



Setpoint Δp -c

Visina transportiranja: H zadano = 0,5...4, 6, 8 m (ovisno o tipu)



Setpoint n-const

Broj okretaja: stupanj I, stupanj II, stupanj III



Pritisak (2 sekunde): prikaz prikazuje odgovarajući početni zaslon s namještenom zadanom vrijednošću.



Setpoint Qmin

Za vrstu regulacije T-const može se dodatno postaviti minimalni protok.

Pumpa regulira broj okretaja tako da se postavljeni minimalni protok održava do najveće visine dobave. Time se sprječava stagnacija i stvaranje legionele u cjevovodu.

Sljedeća tablica prikazuje preporučeni minimalni protok ovisno o promjeru cijevi po vodu kako bi se osigurala brzina protoka od 0,2 m/s po vodu:

Promjer cijevi, unutarnji [mm]	14	16	20	26	33	40
Minimalni protok po vodu [m ³ /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

Za postavljanje minimalnog protoka na pumpu, broj usponskih vodova mora se pomnožiti s „minimalnim protokom po vodu”. **Factory setting: Qmin = 0,0 m³/h**



Thermal disinfection

Tijekom termičke dezinfekcije proizvođač topline povremeno zagrijava sebe i objekt za pohranu čiste vode. Pumpa to automatski prepoznaje nakon 24 sata neprekidnog rada ako je temperatura porasla za najmanje 5 °C u usporedbi s naučenom maksimalnom temperaturom.

Tijekom termičke dezinfekcije pumpa radi s nešto većim brojem okretaja. Maksimalno vrijeme rada termičke dezinfekcije iznosi 4 sata, nakon čega slijedi vrijeme blokade od 3 sata tijekom kojeg novi početak nije moguć.

Termička dezinfekcija može se aktivirati (ON) ili deaktivirati (OFF).

Factory setting: Thermal disinfection OFF



UPUTA

Nakon uključivanja pumpe ili promjene parametara termička dezinfekcija može se prepoznati tek nakon 24 sata rada. Osim ako se prekorači temperatura od 70 °C. U tom se slučaju termička dezinfekcija uvijek prijevremeno aktivira.

**UPUTA**

U slučaju prekida naponskog napajanja ostaju spremljene sve postavke i svi prikazi.

8.3 Postavke uređaja

Odaberite „**Device Setting**“ u glavnom izborniku.
Pod „Device Setting“ namještaju se opće postavke.

**Svjetlina**

Vrijednost svjetline zaslona unosi se u postocima:

- 1 % = minimalna svjetlina
- 100 % = maksimalna svjetlina (tvornička postavka)

**Jezik**

Pumpa raspolaže različitim jezicima zaslonkih prikaza:

- Njemački
- Engleski (tvornička postavka)
- Francuski

Prilikom prvog puštanja u pogon, prvo putem izbornika za odabir jezika treba namjestiti jezik.

**Jedinice**

Mogu se namjestiti jedinice za visinu dobave i količinu protoka.

- Visina dobave u m, količina protoka u m³/h (tvornička postavka)
- Visina dobave u kPa, količina protoka u m³/h
- Visina dobave u kPa, količina protoka u l/s
- Visina dobave u ft, količina protoka u USGPM (US jedinice)

**Blokada tipki**

Blokada tipki zaključava postavke i štiti od neželjenog ili neovlaštenog podešavanja pumpe. Blokada tipki aktivira se u polju za odabir preko „Key lock ON“, a postupak se završava pomoću „Cancel“. Alternativno, blokada tipki može se u bilo kojem trenutku aktivirati dugim pritiskom (5 sekundi) gumba za posluživanje. Prikaz prebacuje na početni zaslon:



Blokada tipki je aktivirana, postavke se više ne mogu namještati. Ako pritisnete gumb, na zaslonu se pojavljuje „Locked“.

Deaktiviranje blokade tipki odvija se dugim pritiskom (5 sekundi) gumba za posluživanje, simbol lokota u glavnom izborniku se isključuje.

**UPUTA**

Isključenjem pumpe blokada tipki se ne deaktivira.

Ako je blokada tipki aktivirana, brojilo potrošnje struje se, između ostalog, ne može resetirati na tvorničku postavku. Blokada tipki ne aktivira se automatski, npr. nakon isteka određenog vremena.

**Tvornička postavka**

Pumpa se može vratiti na tvorničku postavku.

U polju za odabir aktivirajte „Factory setting“, pomoću „Cancel“ završite postupak.

**UPUTA**

Reset postavki pumpe na tvorničku postavku zamjenjuje aktualne postavke pumpe. Brojilo potrošnje struje i kontakti podaci spremljeni na pumpi se time ne resetiraju.

8.4 Održavanje

Odaberite „**Maintenance**“ u glavnom izborniku.

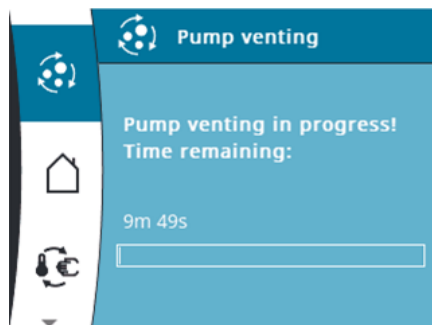
Pod stavkom glavnog izbornika „Maintenance“ dostupne su funkcije i postavke koje mogu biti korisne za puštanje u pogon ili održavanje.



Pump venting

Odzračivanje pumpe aktivira se putem polja za odabir „Pump venting ON“.
Prostor rotora pumpe automatski se odzračuje.

Prikaz statusa za proces odzračivanja pojavljuje se u plavoj boji u gornjem području glavnog izbornika pumpe.



Pritisak (2 sekunde):
prikaz prikazuje status rutine odzračivanja.

- Trajanje rutine odzračivanja iznosi 10 minuta i prikazuje se na prikazu statusa u obliku odbrojavanja.
- Tijekom rutine odzračivanja mogu se čuti zvukovi.
- Nakon toga pumpa se automatski vraća u namještenu regulaciju.

Postupak se po želji može zaustaviti preko podizbornika „Pump venting“ (prikaz statusa se isključuje).



UPUTA

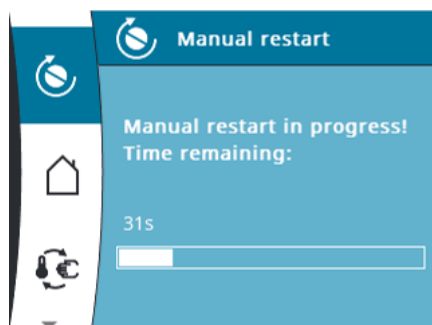
Funkcija odzračivanja uklanja nakupljeni zrak iz prostora rotora pumpe. Sustav za cirkulaciju pitke vode ne odzračuje se funkcijom odzračivanja.



Manual restart

Odabirom mogućnosti „Manual restart ON“, pumpa će se deblokirati prema potrebi.

Prikaz statusa za ručno ponovno pokretanje pojavljuje se u plavoj boji u gornjem području glavnog izbornika pumpe.



Pritisak (2 sekunde):
prikaz prikazuje status ručnog ponovnog pokretanja.

- Trajanje deblokade iznosi maksimalno 10 minuta, ali minimalno 40 sekundi i prikazuje se na prikazu statusa u obliku odbrojavanja.
- Nakon uspješnog ponovnog pokretanja pumpa se automatski vraća u namještenu regulaciju.

Postupak se po želji može zaustaviti preko podizbornika „Manual restart“ (prikaz statusa se isključuje).



UPUTA

Pumpa može istovremeno izvoditi uvijek samo jedan proces. Ako se, primjerice, odvija proces odzračivanja, ručno ponovno pokretanje se ne može odabrati.



Reset energy counter

U području pogonskih podataka i mjernih vrijednosti prikazuje se potrošnja energije u kWh (kumulirana od puštanja u pogon).

U ovom izborniku može se, po potrebi, preko polja za odabir „Reset energy counter“, vrijednost resetirati na nulu. Odabir „Cancel“ ne resetira brojilo energije.



Installer contact

Ovdje se prikazuju kontaktni podaci instalatera.

U slučaju smetnje, ovi kontaktni podaci također se pojavljuju u 5-sekundnom ritmu na zaslonu pumpe.

Kontaktni podaci mogu se spremati i ažurirati isključivo putem funkcije „Smart Connect“ u aplikaciji Wilo-Assistant na pumpi. Za uspostavu veze potreban je „Wilo-Smart Connect modul BT“ (dodatna oprema) (vidi poglavlje 12.2).

9 Stavljanje izvan pogona

9.1 Obustava rada pumpe

U slučaju oštećenja na mrežnom priključnom vodu ili drugim električnim dijelovima bez odlaganja obustavite rad pumpe.

- Pumpu odvojite od naponskog napajanja.
- Kontaktirajte s korisničkom službom Wilo ili specijaliziranim serviserom.

10 Održavanje

Tijekom pogona nije potrebno nikakvo posebno održavanje.

- Pod stavkom glavnog izbornika „Maintenance“ dostupne su funkcije koje su korisne za održavanje.
- Suhom krpom za prašinu redovito oprezno uklanjajte zaprljanost s pumpe.
- Nikad ne upotrebljavajte tekućine ili agresivna sredstva za čišćenje.

11 Smetnje, uzroci i otklanjanje



OPASNOST

Opasnost po život uslijed strujnog udara!

Isključite opasnosti koje proizlaze iz električne energije!

- Prije popravaka pumpa mora biti bez napona i osigurana od neovlaštenog ponovnog uključivanja.
- Oštećenja na mrežnim priključnim vodovima u načelu uvijek treba ukloniti kvalificirani električar.



UPOZORENJE

Opasnost od opeklina!

U slučaju visokih temperatura medija i tlakova sustava pustite da se pumpa prethodno ohladi i ispustite tlak iz sustava.

Ako se na zaslonu pojave dojave smetnji, sustav za upravljanje smetnjama na raspolaganje stavlja još ostvarive radne učine pumpe i funkcije.

Smetnja, koja se javila, kontinuirano se provjerava. Ako je moguće, regulacijski pogon se ponovno uspostavlja.

Pogon pumpe bez smetnji opet se nastavlja čim nestane uzrok smetnje. Primjer: Regulacijski se modul dalje hladi.

Ako postoji smetnja, zaslon je trajno uključen, a zeleni LED indikator je isključen.

Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
Pumpa ne radi, a uključen je dovod struje.	Neispravan električni osigurač.	Provjerite osiguranje.
Pumpa ne radi, a uključen je dovod struje.	Pumpa nema napona.	Uklonite prekid napona.
Pumpa radi, nema kruženja.	Cirkulacijski vod nije napunjen / nije odzračen.	Napunite i odzračite cirkulacijski vod.
Pumpa stvara šumove.	Kavitacija zbog nedovoljnog tlaka polaznog toka.	Povisite tlak sustava unutar dopuštenog područja.
Pumpa stvara šumove.	Kavitacija zbog nedovoljnog tlaka polaznog toka.	Provjerite postavku visine dobave i po potrebi namjestite nižu visinu dobave.
Pumpa ne postiže podešenu minimalnu temperaturu.	Temperatura skladištenja je preniska.	Provjerite i po potrebi povisite temperaturu skladištenja.
Pumpa ne postiže podešenu minimalnu temperaturu.	Slavine su otvorene.	Zatvorite slavine i provjerite je li pumpa zatim postigla minimalnu temperaturu.

Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
Pumpa ne postiže podešenu minimalnu temperaturu.	Hladna voda teče u cirkulacijski vod.	Ugradite blokadu povratnog toka.
Pumpa ne postiže podešenu minimalnu temperaturu.	Preveliki gubici topline zbog nedovoljno izoliranih cjevovoda.	Izolirajte cjevovod ili ispitajte toplinsku izolaciju.
Zaslon prikazuje stvarnu temperaturu koja je puno viša od postavljene minimalne temperature.	Temperatura u proizvođaču topline previsoka je u usporedbi s postavljenom minimalnom temperaturom na pumpi.	Prilagodite postavke proizvođača topline i pumpe.
Zaslon prikazuje stvarnu temperaturu koja je puno viša od postavljene minimalne temperature.	Postavljeni minimalni protok ima prednost pred postavljenom minimalnom temperaturom i sprječava sporiji rad pumpe.	Provjerite postavljeni minimalni protok.
Pumpa ne održava postavljeni minimalni protok.	Cjevovod je djelomično ili u potpunosti zatvoren.	Otvorite ventile u cjevovodu.
Pumpa ne održava postavljeni minimalni protok.	Cjevovod je premalen.	Ponovno položite cjevovod.
Pumpa ne održava postavljeni minimalni protok.	Slavine su otvorene.	Zatvorite slavine i provjerite je li pumpa zatim postigla minimalni protok.
Pumpa ne održava postavljeni minimalni protok.	Hladna voda teče u cirkulacijski vod.	Ugradite blokadu povratnog toka.
Pumpa ne prepoznaje termičku dezinfekciju.	Faza samoučenja pumpe (24 sata rada bez prekida) je zanemarena.	Aktivirajte termičku dezinfekciju i pridržavajte se faze samoučenja.

11.1 Upozorenja



Dojava upozorenja prikazuje se putem prikaza statusa žutom bojom.



Pritisak (2 sekunde):

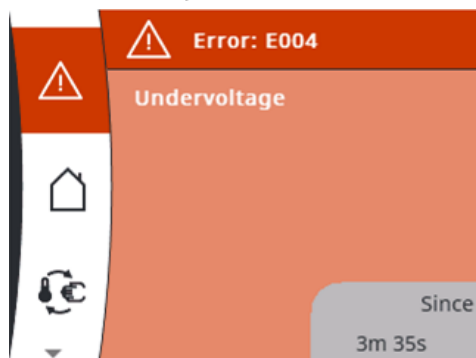
prikaz prikazuje status dojava upozorenja.

- Na zaslonu se pojavljuje kod, opis dojava upozorenja i od kad postoji smetnja.
- Pumpa eventualno dalje radi s ograničenim prijenosnim radnim učinkom.
- Signalizirano stanje rada s pogreškom ne smije se pojavljivati duže vrijeme.
- Otklonite uzrok.

Kod	Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
E002	Temperatura vode preniska.	Nedostaje opskrba toplinom.	Pobrinite se za višu temperaturu opskrbe i osigurajte protok.
E003	Temperatura vode previsoka.	Opskrba toplinom prejaka.	Pobrinite se za nižu temperaturu opskrbe i osigurajte protok.
E007	Generatorski pogon	Dolazi do prostrujavanja u hidraulici pumpe, ali u pumpi nema mrežnog napona.	Provjerite mrežni napon.
E010	Blokada	Rotor se stalno blokira.	Aktivira se automatsko ponovno pokretanje.
E011	Rad na suho	Zrak u pumpi.	Provjerite količinu/tlak vode.

Kod	Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
E021	Preopterećenje	Otežan hod motora, pumpa se upotrebljava izvan granica specifikacije (npr. visoka temperatura modula). Broj okretaja manji je od onoga u normalnom pogonu.	Provjerite uvjete okoline.
E038	Pumpa je u radu u nuždi.	Osjetnik temperature medija je neispravan.	Pozovite korisničku službu.

11.2 Dojave pogrešaka



Dojava pogreške odmah se pojavljuje na zaslonu u crvenoj boji i prikazuje status dojave pogreške.

- Na zaslonu se pojavljuje kod, opis dojave pogreške i od kad postoji smetnja.
- Pumpa se isključe i kontinuirano provjerava postoji li smetnja još uvijek.
- Otklonite uzrok.

Kod	Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
E004	Podnapon	Prenisko naponsko napajanje s mrežne strane.	Provjerite mrežni napon.
E005	Prenapon	Previsoko naponsko napajanje s mrežne strane.	Provjerite mrežni napon.
E009	Turbinski pogon	U pumpi dolazi do prostrujavanja u smjeru suprotnom smjeru dobave.	Provjerite protok, po potrebi ugradite nepovratne ventile.
E010	Blokada	Rotor je blokiran	Aktivirajte ručno ponovno pokretanje ili zatražite pomoć korisničke službe.
E020	Previsoka temperatura namota	Motor preopterećen	Pustite motor da se ohladi.
E020	Previsoka temperatura namota	Previsoka temperatura medija/okoline.	Provjerite postavku i pogonsku točku.
E021	Preopterećenje motora	Talozi u pumpi	Pozovite korisničku službu.
E021	Preopterećenje motora	Viskoznost medija previsoka (npr. previše glikola).	Provjerite uvjete primjene.
E023	Kratki spoj	Previsoka struja motora.	Pozovite korisničku službu.
E025	Kontakti/namot	Neispravan namot.	Pozovite korisničku službu.
E030	Previsoka temperatura modula	Temperatura u unutarnjem prostoru medija previsoka.	Provjerite uvjete primjene.
E036	Modul neispravan	Elektronika je neispravna.	Pozovite korisničku službu.

Ako se smetnja ne može ukloniti, kontaktirajte specijaliziranog servisera ili korisničku službu Wilo.

12 Dodatna oprema

Dodatna se oprema mora zasebno naručiti.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda ili materijalne štete zbog pogrešne uporabe!

- Nikad ne dopuštajte izvođenje radova neovlaštenim osobama.
- Nikad ne vršite neovlaštene pregradnje.
- Koristite isključivo odobrenu Wilo dodatnu opremu.

12.1 Wilo-Connect Module

Pumpa se može opremiti svim dostupnim Wilo-Connect modulima (vanjskim modulima). Ako se koristi modul, glavni izbornik na zaslonu proširuje se stavkom glavnog izbornika:



Vanjski modul

Ovdje se mogu namjestiti postavke uz dotični modul.

Odgovarajuće postavke opisane su na zaslonu i u dokumentaciji Connect modula.

Montaža modula



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda zbog električnog napona!

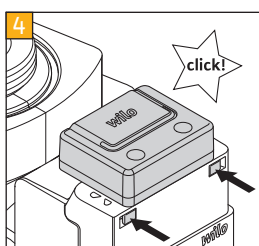
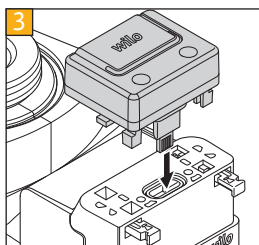
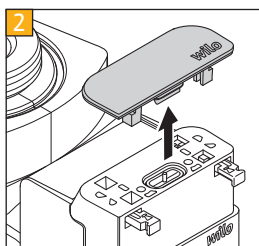
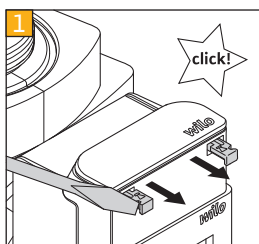
U slučaju dodira dijelova pod naponom postoji neposredna opasnost od smrtnih ozljeda.

- Prije svih radova isključite naponsko napajanje i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.
- Nikada nemojte stavljati ruke u otvoreni regulacijski modul i nikada nemojte dopustiti da u otvor padnu predmeti ili uvoditi predmete u otvor.
- Nikada nemojte uključivati pumpu ako poklopac ili vanjski modul nisu pravilno pričvršćeni.

OPREZ

Vlaga i voda zbog propuštanja mogu uništiti regulacijski modul.

Radove na otvorenom modulu provodite isključivo u suhoj okolini.



- Otvorite poklopac modula
 - Pomoću odvijača izvucite zapore na objema stranama poklopca modula.

- Pažljivo skinite poklopac modula i spremite ga na sigurno mjesto.

- Skinite zaštitnu kapu s utičnog kontakta.
- Pažljivo utaknite Connect modul.

- Opet utisnite zapore na objema stranama poklopca modula tako da se uglave.

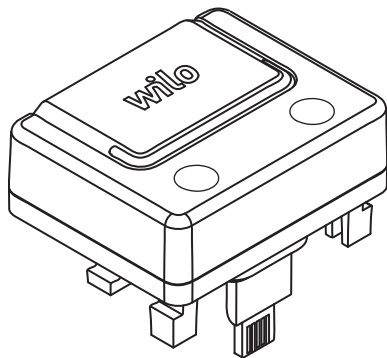


UPUTA

IP zaštita pumpe zajamčena je samo ako je modul potpuno zabavljen.

- Ponovno uspostavite naponsko napajanje.
- Uključite pumpu.

12.2 Smart Connect modul BT (Bluetooth)



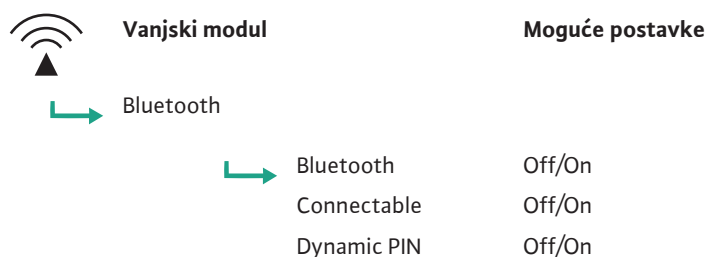
Ako se koristi Wilo-Smart Connect modul BT, pumpa raspolaže Bluetooth sučeljem za povezivanje s mobilnim krajnjim uređajima poput pametnog telefona i tableta.

Pomoću funkcije Wilo-Smart Connect u aplikaciji Wilo-Assistant moguće je posluživanje i namještanje pumpe te očitavanje njezinih podataka.

Tehnički podatci

- Pojas frekvencije: 2400 MHz...2483,5 MHz
- Reflektirana maksimalna odašiljačka snaga: < 10 dBm (EIRP)

Preko glavnog izbornika na zaslonu pumpe, namještaju se postavke za uspostavu vezu:



UPUTA

Za daljnje informacije o načinu funkcioniranja vidi upute za uporabu „Wilo-Smart Connect Module BT“.

13 Zbrinjavanje

13.1 Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda

Propisnim zbrinjavanjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i opasnosti za osobno zdravlje ljudi.



UPUTA

Zabranjeno je zbrinjavanje u kućni otpad!

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, pakiranju ili popratnoj dokumentaciji. Označava da se dotični električni i elektronički proizvodi ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom.

Za propisno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje dotičnih rabljenih proizvoda obratite pažnju na sljedeće:

- Ove proizvode predajte isključivo na sakupljalištima otpada koja su za to predviđena i certificirana.
- Pridržavajte se lokalno valjanih propisa!

Informacije o propisnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, najbližoj službi za zbrinjavanje otpada ili kod trgovca kod kojeg je proizvod kupljen. Ostale informacije o recikliranju na www.wilo-recycling.com.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO-Z 20/...
Stratos PICO-Z 25/...
Stratos PICO-Z 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund,

ppa. H. Herchenhein

 Digital unterschrieben

von Holger
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius suurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a' foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p>
Traducere oficială a Declarației		<p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p>
Oficiálny preklad vyhlásenia		<p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrežno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Zdržljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p>
Uradni prevod izjave		<p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p>
CE Uygunluk Beyanı		<p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fi-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p>
Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni		<p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com